# Tərcümələr və səlahiyyət barədə qeyd

Ən Möhtərəm*
Garland F. Byers, Jr., J.D., D.D.‡
*Millətlərin yepiskopu, həvari tapşırığı ilə*

Ən Möhtərəm Garland F. Byers, Jr. Padşahlığın Katibinin yazılarının nəşr olunduğu bir çox dili sərbəst bildiyini iddia etmir və ingiliscə mətni bu dillərin hər birinə özü dəqiq çevirə bilməz. Onun nə tərcüməçilər heyəti, nə də bu saytdakı hər dil üçün tərcüməçi tutmağa imkanı var. Buna görə də burada təqdim olunan tərcümələr süni intellektin köməyi ilə hazırlanmışdır. Süni intellekt səhv edə bilər və belə səhvlər qəsdən deyil.

Süni intellektdən geniş şəkildə əhəmiyyətsiz məqsədlər üçün istifadə olunur: bədii uydurmalar, filmlər, bir anlıq əyləndirən, lakin insan həyatına heç bir qalıcı dəyər qatmayan ötəri əyləncələr və memlər. Yepiskop Byers ondan əks məqsəd üçün istifadə etməyi seçmişdir. O, ondan dəyər qatmaq üçün istifadə edir: Müqəddəs Yazıların sözlərini və xristian imanı barədə sədaqətli müzakirəni diasporadakı xristianlara və millətlər arasındakı imanlılara öz dillərində çatdırmaq üçün. Onun bildiyinə görə, heç bir başqa ayrıca yepiskop belə bir işə girişməmişdir. O, bunu etmək üçün xüsusi bir çağırış hiss etmişdir ki, Allahın və Onun Məsihinin sözləri bütün millətlər üçün əlçatan olsun.

Yepiskop Byers tərcümədəki hər hansı səhvə görə səmimi üzr istəyir. Belə səhvlərin hamısı qəsdən deyil. O, Allahın və Rəbbimiz İsa Məsihin sözlərinə ən böyük ehtiramla yanaşır və heç bir halda Rəbbimizin sözlərinə zərər vurmağa, onları kiçiltməyə və ya dəyərdən salmağa çalışmaz. Bu iş ehtiramla, Külli-İxtiyar Allahın və İsa Məsihin qüdrəti qarşısında müqəddəs qorxu ilə təqdim olunur; İsa Məsih bəyan etmişdir: «Göydə və yer üzündə bütün səlahiyyət Mənə verilmişdir» (Matta 28:18, Müqəddəs Kitab).

## Səlahiyyət və yurisdiksiya barədə

Padşahlığın Katibinin yazıları hər kilsədən və hər birlikdən olan bütün oxuculara pulsuz təqdim olunur. Onları təqdim edərkən Yepiskop Byers heç bir kilsə və ya onun imanlıları üzərində heç bir yurisdiksiya iddia etmir. Onun məqsədi xristian birliyidir və o, heç kəsi öz kilsəsindən uzaqlaşdırmağa çalışmır. Yepiskop Byers İsa Məsihin Kilsəsində həvari varisliyinə malik xristiandır; heç bir məzhəbə üstünlük vermir, heç birinin qarşısında əyilmir və heç birinə qərəzli yanaşmır. Bu saytdakı heç nə hər hansı kilsə qurumunun yurisdiksiya iddiasını əlindən almaq və ya digərinin iddiasını gücləndirmək məqsədi daşımır. Xristian mövzusunda kitab yazan müəllif onu yazmaqla həmin kitabı oxuyanlar üzərində səlahiyyət qazanmır. Hər oxucu öz kilsəsinin rəhbərliyi altında qalır. Bu, bu saytın hər oxucusuna da aiddir.

Bununla belə, həvari varisliyinə əsasən Yepiskop Byers müqəddəs mərasimlərlə bağlı səlahiyyətə malikdir və Müqəddəs Ruhun yönəltdiyi kimi, müraciət etdiyi mövzularda bu səlahiyyətlə danışır. Buradan belə çıxır ki, Müqəddəs Yazıların nə tələb etdiyinə dair onun anlayışı bəzən dünyanın digər yepiskoplarının anlayışından fərqlənəcək. Belə fərqlər yarandıqda o, heç bir oxucudan öz kilsəsini bir kənara qoymağı xahiş etmir. O, yalnız onu xahiş edir ki, hər imanlı burada yazılanları Müqəddəs Yazıların işığında ölçüb-biçsin və həqiqətin nə olduğuna dair öz vicdanına tabe olsun.

Bu səhifədə Azərbaycan dilində verilən bütün Müqəddəs Yazı sitatları heç bir dəyişiklik edilmədən *Azərbaycan dilində Müqəddəs Kitab* nəşrindən götürülmüşdür. Mətn: ebible.org/azb. Buraxılmış hissələr üç nöqtə (...) ilə göstərilir.

Copyright © 2008 Müqəddəs Kitab Sirkəti

Translation by: Institute for Bible Translation

Contributor: Bible Society of Azerbaijan

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible. This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.